

Qualitätssicherungsvereinbarung

Quality Assurance Agreement

zwischen Janesville Acoustics und . . . (nachfolgend Lieferant genannt),
über die Durchführung eines gemeinsamen Qualitätsmanagements, zur Sicherung der Qualität der
gemeinsamen Produkte, nachfolgend "QM" genannt.

between Janesville Acoustics and (subsequently called supplier), about the realization of a common quality management to
ensure the quality of common products, subsequently called QM.

1. Geltungsbereich

Die Bestimmungen dieser Vereinbarung gelten grundsätzlich für alle Aufträge in Verbindung mit den jeweiligen Bestellungen, Einkaufsbedingungen, den entsprechenden Spezifikationen, Datenblättern und Zeichnungen. Der Lieferant wird seine Unterlieferanten zur Einhaltung der von ihm übernommenen Pflichten aus dieser Vereinbarung verpflichten.

2. Auswahl und Anwendung des QM-Systems

2.1 Die Auswahl und Anwendung des QM-Systems erfolgt gemäß ISO 9001:2000. Gleichwertige Systeme, die jedoch mindestens alle inhaltlichen Forderungen der ISO 9001:2000 erfüllen, werden durch Janesville Acoustics ebenso akzeptiert.

2.2 Der Lieferant verpflichtet sich, mittelfristig sein QM nach den Anforderungen der ISO/TS 16949:2002 auszurichten.

3. Auditierung / Verifizierung

3.1 Janesville Acoustics ist berechtigt, die Qualitätssicherungsmaßnahmen des Lieferanten zu untersuchen und zu bewerten. Die Optimierung der erkannten Schwachstellen obliegt dem Lieferanten. Janesville Acoustics kann die Beteiligung an der Optimierung verlangen.

3.2 Im Rahmen der Lieferungen muß der Lieferant auch die Auditierung seiner Unterlieferanten durch Janesville Acoustics ermöglichen. Grundsätzlich ist jedoch der Lieferant für die Auditierung und die Einhaltung der Forderungen an das QMS des Unterlieferanten verantwortlich.

3.3 Die Verifizierung der Qualitätssicherungsfähigkeit des Lieferanten erfolgt durch die Bewertung der Technologie- und Entwicklungskompetenz, der Auditierung seines QM auf Basis der ISO 9001:2000 sowie der Bewertung der Prozesse auf Basis der VDA-Schrift 6.3. Abweichende Auditarten können vereinbart werden.

1. Scope of Agreement

The provisions of this quality assurance agreement shall apply in conjunction with the particular purchase order, terms and conditions of purchase, specifications, data sheets and drawings.

The supplier will oblige its sub-suppliers to take over the obligations set in this agreement.

2. Choice and Application of the QM-System

2.1 The choice and application of the QM system shall be in accordance with ISO 9001:2000. Equivalent systems however complying at least with all requirements of the ISO 9001:2000 in respect to content are also accepted by Janesville Acoustics.

2.2 The supplier agrees to align its quality management system conforming to ISO/TS 16949:2002 medium-term.

3. Auditing / Verification

3.1 Janesville Acoustics is authorized to examine and evaluate the quality assurance measures of the supplier. The Optimisation of recognized weaknesses is the responsibility of the supplier. However, Janesville Acoustics may demand its participation in the optimisation.

3.2 Within the frame of supply the supplier shall also enable Janesville Acoustics to audit the sub-suppliers. However, the supplier is responsible for auditing and maintaining compliance with the requirements to the quality management system of the sub-suppliers.

3.3 Verification of the quality competence of the supplier is done by the evaluation of the technology and development competence, the auditing of the quality management based on ISO 9001:2000 as well as by the evaluation of the processes based on the VDA regulation 6.3. Other kinds of audits may be agreed.

4. Null-Fehler Strategie

4.1 Der Lieferant ist zur fehlerfreien Lieferung von Produkten und Leistungen verpflichtet. Verstößt er gegen diese Vertragspflicht, wird der Lieferant mit gesondert zwischen Janesville Acoustics und dem Lieferanten vereinbarten Maßnahmen belegt. Der Lieferant ist für die Ermittlung und die ordnungsgemäße Festlegung der relevanten Merkmale gemäß Spezifikation, Pflichtenheft oder anderen Angaben der Janesville Acoustics sowie für die Optimierung der Herstellungsanlagen und Prüfmethoden verantwortlich.

4.2 Der Lieferant muß die Fehlerfreiheit von Entwurf, Prozeß und Prüfung in allen relevanten Merkmalen und Abläufen anstreben, erreichen und nachweisen. Die einzelnen Stationen sind zu dokumentieren.

4.3 Die Untersuchung und Bewertung von Maschinen und Prozeßfähigkeit erfolgt auf der Grundlage der VDA-Schrift 4.1, Sicherung der Qualität vor Serieneinsatz.

Für alle relevanten Merkmale werden vom Lieferanten detaillierte Analysen der Eignung der eingesetzten Herstellungsanlagen sowie Maßnahmen zur technischen Absicherung und Optimierung durchgeführt und dokumentiert. Ziel ist die Erreichung eines Prozeßfähigkeitsindex von $Cpk \geq 1,33$. Die Stabilität der Fertigungsprozesse muß der Lieferant durch eine geeignete Prozeßreglung sicherstellen.

4.4 Durch begleitende Prüfungen sind mangelhafte Lieferungen auszuschließen. Bei Nachweis von wirksamer, lückenloser Produktionsüberwachung und Sicherstellung einer gleichbleibenden Lieferqualität, sind auch Fähigkeiten unter den geforderten Werten genehmigt. Diese Ausnahme bedarf der schriftlichen Zustimmung Janesville Acoustics.

4.5 Alle das Produkt betreffenden Umstände, Verfahren, Abläufe und Änderungen sind in einem Produktlebenslauf festzuhalten. Dies dient zur Rückverfolgbarkeit von etwaigen, auch geringfügigen Abweichungen.

4. Zero Defect Strategy

4.1 Within the quality management the supplier is obliged to supply faultless products or services. In case of violation to this contract obligation, the supplier will execute between Janesville Acoustics and the supplier separately agreed measures. The supplier is responsible for the determination and the correct provision of the relevant features according to specification, customer requirement specification or other data from Janesville Acoustics as well as for the optimisation of the production equipment and the testing methods.

4.2 The supplier has to aim, to achieve and to verify that the concept, the process and the inspection concerning all relevant criteria and procedures are faultless. Every single stage or step has to be documented.

4.3 The examination and evaluation of machine and process capability is done in accordance with VDA regulation 4.1, assurance of quality prior to series production.

For all relevant characteristics, the supplier shall apply and document detailed analysis concerning the suitability of the production equipment as well as measures for technical assurance and optimisation. Target is to achieve a process capability index of $Cpk \geq 1,33$. The supplier has to ensure the stability of the production processes by a suitable process control.

4.4 Faulty deliveries must be excluded by accompanying inspections. Capabilities lower than the values indicated are only allowed if an effective and complete production control is ensured. This exception must be agreed by Janesville Acoustics in written form.

4.5 All circumstances, processes, procedures, and changes concerning the product have to be recorded in a product history file. This serves for tracing of possible deviations even if they are very slightly.

5. Dokumentation

5.1 Der Lieferant verpflichtet sich, nur Rohstoffe oder Leistungen zu liefern, die in schriftlicher Form bestellt und von denen eine schriftliche Freigabe durch Janesville Acoustics vorliegt.

5.2 Die schriftliche Freigabe des Rohstoffs durch Janesville Acoustics erfordert eine vorherige Erstbemusterung der Ware durch den Lieferanten. Alternativ kann eine Freigabe durch Janesville Acoustics auf Grundlage eines Datenblattes oder einer Sonderfreigabe erfolgen.

5.3 Gemäß der schriftlichen Freigabe ist den Lieferungen das geforderte Werksprüfzeugnis beizulegen oder in anderer, geeigneter Form Janesville Acoustics zu übermitteln. Für die Aufbewahrungszeit der ausgestellten Zertifikate gelten mindestens 15 Jahre nach Ausstelldatum.

5.4 Ausgenommen hiervon sind ausdrücklich gewünschte Musterlieferungen. Hier ist ein merkmalsbezogenes Datenblatt beizulegen, aus dessen relevanten Merkmalen eine zutreffende Spezifikation abgeleitet werden kann.

5.5 Muster sind zu Händen der bestellenden Person zu liefern und ausdrücklich als Muster zu kennzeichnen.

5.6 Der Lieferant verpflichtet sich, die Rückverfolgbarkeit der Lieferung zu gewährleisten. Dies beinhaltet alle zur Herstellung des gelieferten Produktes verwendeten Materialien und Dienstleistungen einschließlich der Leistungen der Unterpelieferanten.

5.7 Der Lieferant verpflichtet sich, für jeden an Janesville Acoustics gelieferten Artikel ein IMDS-Datenblatt gemäß internationaler Richtlinien zu erstellen. Dieses Datenblatt muß der Janesville Acoustics kostenlos zur Verfügung gestellt werden.

5. Documentation

5.1 The Supplier is obligated to only supply raw materials or services, which are ordered in written form and which are released in written form by Janesville Acoustics.

5.2 The written release of a raw material by Janesville Acoustics is done after a previous initial sampling of the product by the supplier. Alternatively a release by Janesville Acoustics based on a data sheet or a special release may apply.

5.3 In accordance with the written release the deliveries shall be accompanied by a material inspection certificate or it shall be sent to Janesville Acoustics in any other agreed way. The certificates must be retained for 15 years after date of issue.

5.4 Excepted are explicitly ordered sample deliveries. In this case a data sheet relating to characteristics of the product has to be enclosed which should enable Janesville Acoustics, due to its relevant characteristics, to derive an appropriate specification.

5.5 Samples have to be supplied to the attention of the person ordering and have to be clearly labelled as such.

5.6 The supplier is obligated to ensure a traceability of the delivery. That includes all products and services including such of sub-suppliers being necessary for the manufacturing of the product.

5.7 The supplier is obligated to create an IMDS data sheet according to international regulations for every product being supplied to Janesville Acoustics. This data sheet must be provided to Janesville Acoustics free of charge.

6. Änderungen

6.1 Der Lieferant wird Janesville Acoustics unverzüglich unterrichten, sobald die Notwendigkeit von Änderungen in relevanten Merkmalen oder Abläufen absehbar ist. Er wird Ziele, Chancen und Risiken der Änderungen beschreiben und gemeinsam mit Janesville Acoustics bewerten. Die Ausführung und Wirksamkeit der Änderungen sind entsprechend den Abschnitten 4 und 5 dieser QSV abzusichern und zu dokumentieren.

6.2 Grundsätzlich ist jede Änderung des zugelieferten Produkts, schriftlich bei Janesville Acoustics per VDA-Erstmusterprüfbericht anzuzeigen. Erst nach schriftlicher Freigabe durch Janesville Acoustics darf das bestellte Produkt in geänderter Art angeliefert werden.

7. Transport und Verarbeitbarkeit

7.1 Der Lieferant muß im Rahmen seines QM sicherstellen, dass die Qualität der Lieferungen durch den ordnungsgemäßen Transport zum Empfänger sowie durch die definitionsgerechte Verarbeitung in der Produktion nicht beeinträchtigt wird.

7.2 Beschädigungsfreie Transportierbarkeit und Verarbeitbarkeit des Produkts sind als relevante Merkmale durch geeignete, konstruktive und andere Maßnahmen abzusichern und auf Wunsch nachzuweisen.

7.3 Janesville Acoustics ist berechtigt, Transportmittel, -art und -verpackung vorzugeben. Infolgedessen wird der Lieferant ausschließlich in diesen, den Anforderungen entsprechenden und durch Janesville Acoustics freigegebenen Transportmitteln und Verpackungen liefern.

6. Changes

6.1 The supplier shall inform Janesville Acoustics immediately as soon as the necessity of changes of relevant characteristics or processes is foreseeable. The supplier shall describe targets, chances and risks of those changes and will evaluate them together with Janesville Acoustics. Execution and efficiency of the changes have to be ensured and documented according to point 4 and 5 of this agreement.

6.2 In general every change of the supplied product has to be notified to Janesville Acoustics in written form by VDA initial sample inspection report. After receipt of the written release by Janesville Acoustics, the ordered product may be supplied with the changes agreed.

7. Transport and Processing

7.1 Within his QM the supplier has to ensure a duly transport to the consignee as well as a well-defined processing in the production so that the quality of the deliveries is not affected.

7.2 Damage free transportability and processing of the product have to be ensured and proven on request as relevant features by suitable, constructive and other measures.

7.3 Janesville Acoustics is entitled to prescribe means and kind of transportation and packing. Consequently the supplier shall exclusively deliver the product in the packing and the means of transportation meeting the requirements and being released by Janesville Acoustics.

8. Notfallplan

Der Lieferant ist verpflichtet die Risiken, die zu einem Lieferausfall führen können, zu analysieren und abzustellen. Ergebnisse dieser Risikoanalyse sind in einem Notfallplan zu dokumentieren. Dieser Notfallplan ist auf Verlangen in schriftlicher Form vorzulegen.

9. Prüfung durch Janesville Acoustics

9.1 Unter Berücksichtigung der Prüfungen beim Lieferanten beschränkt sich die Untersuchung bei Janesville Acoustics auf den Vergleich der Lieferscheindaten mit dem Warenanhänger, die Prüfung der Ladeinheit sowie äußerlich an der Verpackung deutlich erkennbarer Transportschäden.

9.2 Janesville Acoustics behält sich vor, die eingehenden Produkte einer Prüfung gemäß Spezifikationsvorgabe zu unterziehen. Ebenso prüft Janesville Acoustics regelmäßig die zur Verarbeitung und Nutzung verwendeten Erzeugnisse auf ihre Verwendbarkeit.

9.3 Weitergehende, regelmäßige, Untersuchungspflichten bestehen für Janesville Acoustics nicht.

9.4 Die Abnahme des gelieferten Produktes oder der Leistung bedeutet nicht den Verzicht Janesville Acoustics auf ihr zustehende Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche, Schadensersatzansprüche aus Lieferverzug, Vertragsstrafen, etc.

9.5 Der Lieferant verzichtet auf den Einspruch der verspäteten Mängelrüge.

8. Contingency Plan

The supplier is obligated to analyse and to remedy the risks which might cause a delivery breakdown. The results of such a risk analysis have to be documented in a contingency plan. On request, the supplier has to submit this contingency plan in written form.

9. Inspection by Janesville Acoustics

9.1 Considering the inspections at the supplier, according to this agreement, Janesville Acoustics limits its inspection to the comparison of the delivery note data with the product label, the inspection for the delivered quantity and for obvious transport damages.

9.2 Janesville Acoustics reserves to take an inspection of the incoming products according specified requirements. Janesville Acoustics will also test regularly the products being used for manufacture and utilization in respect to usability.

9.3 There are no further obligations concerning examinations or inspections for Janesville Acoustics.

9.4 The acceptance of the product or service supplied does not imply any abandonment of Janesville Acoustics vested rights, especially warranty claims, compensation claims due to delay in delivery, contract penalties, etc.

9.5 The supplier renounces to the protest of a late claim.

10. Behandlung von Beanstandungen

10.1 Nachdem erste Informationen über eine Beanstandung vorliegen, hat der Lieferant umgehend mit Janesville Acoustics wegen Ersatzlieferungen oder anderen, zur qualitativ einwandfreien Versorgung notwendigen Maßnahmen Kontakt aufzunehmen.

10.2 Dem Lieferanten geht bei Beanstandungen von Janesville Acoustics ein Beanstandungsschreiben / Prüfbericht zu. Für alle Beanstandungen wird Janesville Acoustics eine Kostenpauschale von 75,00 € erhoben. Durch fehlerhafte Teile verursachte Kosten, werden dem Lieferanten belastet.

10.3 Beanstandungen, unabhängig davon ob sie beim Wareneingang, bei der Weiterverarbeitung oder in der Phase der Nutzung festgestellt wurden, sind vom Lieferanten zu analysieren.

10.4 Über alle Aktivitäten führt der Lieferant Aufzeichnungen, veranlasst geeignete Abstellmaßnahmen und berichtet Janesville Acoustics in Form eines 8-D Reports, der zum von Janesville Acoustics geforderten Termin vorliegen muß.

10.5 Mahnungen wegen Überschreitung des Abgabetermins werden mit einer Bearbeitungsgebühr von 25,00 € belastet. Für jede weitere Nachfrage werden jeweils weitere 25,00 € erhoben.

10.6 Sollte der Lieferant Sofortmaßnahmen nicht im von Janesville Acoustics geforderten Zeitrahmen einleiten, so wird Janesville Acoustics auf Kosten des Lieferanten alle erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um eine qualitativ einwandfreie Versorgung der Janesville Acoustics und ihrer Kunden zu gewährleisten. Janesville Acoustics verpflichtet sich, alles Notwendige zu veranlassen, um die Folgekosten so gering wie möglich zu halten.

11. Sonderfreigabe

11.1 Die Anlieferung von Waren mit Spezifikationsabweichungen darf nur nach vorheriger schriftlicher Genehmigung durch die Qualitätssicherung Janesville Acoustics erfolgen.

11.2 Die Lieferungen dürfen nur für eine bestimmte Menge oder einen abgestimmten Zeitraum getätigt werden.
Jede Sendung ist mit einer besonders vereinbarten Kennzeichnung zu versehen.

10. Treatment of Complaints

10.1 Immediately after having received first information concerning a complaint, the supplier has to contact Janesville Acoustics concerning compensation deliveries or other necessary measures for a qualitatively proper supply.

10.2 In case of complaints, the supplier will receive from Janesville Acoustics a complaint letter / inspection report. For all complaints Janesville Acoustics will charge a lump sum of 75,00 €. Costs created due to faulty parts will be recharged to the supplier.

10.3 Complaints have to be analysed by the supplier, irrespective whether they are noticed at receipt of goods, further processing or in the phase of utilization.

10.4 The supplier documents all activities, determines suitable corrective actions, and reports to Janesville Acoustics with an 8-D report which must be executed and sent to Janesville Acoustics until the date requested.

10.5 If a deadline is exceeded, Janesville Acoustics will charge administration fees of 25,00 € for reminders. For every reminder another 25,00 € will be charged.

10.6 If the supplier is not capable of applying immediate actions within a timeframe as requested by Janesville Acoustics, Janesville Acoustics will, at the supplier's expense, initiate all measures being necessary to ensure a qualitatively proper supply of Janesville Acoustics and its customers. Janesville Acoustics is obliged to do everything necessary in order to keep the consequential costs as low as possible.

11. Special Release

11.1 The delivery of goods having a deviation with the specification is only allowed prior to a written permission of Janesville Acoustics.

11.2 Such supplies may only be done for a certain quantity or an agreed period of time.
Every shipment has to be identifiable with a specially agreed identification.

12. Lieferantenbewertung

12.1 Um die partnerschaftliche Zusammenarbeit zwischen Lieferant und Janesville Acoustics meßbar zu machen, wird Janesville Acoustics eine jährliche Lieferantenbeurteilung auf Grundlage von Liefertreue, Lieferqualität und weiteren Kriterien wie QM, Innovativität und Flexibilität durchführen.

12.2 Ein Hauptbestandteil der Lieferantenbewertung ist die Zielvereinbarung. In dieser Vereinbarung zwischen Lieferant und Janesville Acoustics werden Qualitäts – und/oder Logistikziele festgelegt.

12.3 Das Ergebnis dieser Bewertung bildet die Grundlage zur Auswahl von Lieferanten für aktuelle und Folgeprojekte.

13. Qualitätsbeauftragter

Der Lieferant benennt Janesville Acoustics in schriftlicher Form einen Qualitätsbeauftragten, der für die Durchführung und Einhaltung dieser Vereinbarung verantwortlich ist und damit zusammenhängende Entscheidungen treffen oder herbeiführen kann. Ein Wechsel des Qualitätsbeauftragten ist Janesville Acoustics unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

14. Gültigkeit dieser Vereinbarung

14.1 Diese Vereinbarung hat für jede Bestellung Janesville Acoustics Gültigkeit.
Die Kündigung kann von beiden Seiten mit einer Frist von 3 Monaten zum Ende eines Kalenderjahres erfolgen und ist in schriftlicher Form vorzunehmen.

14.2 Maßgeblich für diese Vereinbarung ist der deutsche Text.

14.3 Mitgeltende Dokumente

- VDA Schriftenreihe
- ISO / TS 16 949
- DIN EN ISO 9000ff
- DIN 14 001
- Verbotsliste gefährliche Stoffe – Janesville Acoustics
- Technical Specification Europe Material 001
- EU-Altautorichtlinie
- Produktspezifikationen und Kundenanforderungen
- Zielsetzungsvereinbarungen
- AGB - Janesville Acoustics
- gültige behördliche und gesetzliche Vorschriften

12. Supplier Evaluation

12.1 In order to evaluate the co-operation between supplier and Janesville Acoustics, Janesville Acoustics will compile annually a supplier evaluation based on delivery performance and quality and further criteria such as QM, innovation and flexibility.

12.2 Main part of the supplier evaluation is the target agreement. In this agreement between supplier and Janesville Acoustics quality and/or logistic targets are determined.

12.3 The result of this evaluation is the basis for the selection of supplier for current and future projects.

13. Quality Representative

The supplier shall appoint a quality management representative in written form being responsible for the realization and compliance of this agreement and being allowed to decide and arrange decisions in this context. If the quality representative has changed Janesville Acoustics shall be informed immediately in written form.

14. Validity of this Agreement

14.1 This agreement is valid for every order of Janesville Acoustics.
The termination of this agreement can be done by both parties with a period of three month to the end of the legal year and in written form.

14.2 The German text of this agreement shall prevail.

14.3 Constituent Documents:

- VDA document series
- ISO / TS 16 949
- DIN EN ISO 9000ff
- DIN 14 001
- List of prohibited substances - Janesville Acoustics
- Technical Specification Europe Material 001
- EC directive for scrapped cars
- Product specifications and customer requirement
- Target agreements
- General terms and conditions Janesville Acoustics
- Relevant legal regulations

**Durch den Lieferanten benannter Qualitätsbeauftragter:
By the supplier appointed Quality Representative:**

Name

Telefon

Email

JANESVILLE ACOUSTICS

- Qualitätssicherung -
- Quality Assurance -

Ort, Datum
Place, Date

Unterschrift
Signature

JANESVILLE ACOUSTICS

- Einkauf -
- Purchasing -

Ort, Datum
Place, Date

Unterschrift
Signature

Supplier

Lieferant / Auftragnehmer
Supplier / Contractor

Anschrift
Address

Ort, Datum
Place, Date

Unterschrift
Signature